

Standing Authority (Client Money) 常設授權(客戶款項)

To 致: Ever-Long Securities Company Limited ("ELS") / Ever-Long Futures Limited ("ELF")
長雄證券有限公司(「長雄證券」) / 長雄期貨有限公司(「長雄期貨」)
Rooms 1101-1102 & 1111-1112, 11th Floor, Wing On Centre, 111 Connaught Road Central,
Sheung Wan, Hong Kong
香港上環干諾道中111號永安中心1101至02及1111至12室

Standing Authority under the Securities and Futures (Client Money) Rules

根據《證券及期貨(客戶款項)規則》所設立的常設授權

This Authority covers money held or received by ELS and/or ELF in Hong Kong (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to ELS and/or ELF) in one or more segregated account(s) on my/our behalf (the "Monies").

本授權涵蓋長雄證券及/或長雄期貨為本人/吾等在香港收取或持有並存放於一個或多個獨立帳戶內之款項(包括因持有並非屬長雄證券及/或長雄期貨之款項而產生之任何利息)(下稱「款項」)。

Unless otherwise defined or the context requires otherwise, all the terms used in this Authority shall have the same meanings as in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.

除另有界定或文義另有所指外，本授權內之所有名詞，與《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶款項)規則》不時修訂之定義具有相同涵義。

This Authority authorizes ELS and/or ELF to, in ELS and/or ELF's sole discretion and without having to provide me/us with any prior notice or to obtain any prior confirmation and /or direction from me/us, to:
本授權授權長雄證券及/或長雄期貨按其酌情權，並在毋須事前給予本人/吾等任何通知或取得本人/吾等的確認及/或指示的情況下：

1. to pay/transfer any sum of the Monies to any overseas broker(s) and/or overseas clearing firm(s) and their successors and assigns for the purpose of trading or meeting the settlement or margin requirement (if applicable) of my/our overseas securities and/or futures contracts transactions; and/or
將任何數額之款項支付予任何海外經紀商及/或海外結算公司及其繼承人及受讓人，以作為本人/吾等買賣海外證券及/或期貨合約之用，或履行交收或保證金的要求(如適用)；及/或
2. transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by ELS and/or ELF, for the purpose of trading or meeting the settlement or margin requirement (if applicable) of my/our local and/or overseas securities and/or futures contracts transactions.
從長雄證券及/或長雄期貨於任何時間維持的任何獨立帳戶之間來回調動任何數額之款項，以作為本人/吾等買賣本地及/或海外證券及/或期貨合約之用，或履行交收或保證金的要求(如適用)。

This Authority to ELS and/or ELF is given without prejudice to other authorities or rights which ELS and/or ELF may have in relation to dealing in the Monies in the segregated accounts.

此賦予長雄證券及/或長雄期貨之授權並不損害長雄證券及/或長雄期貨有關處理該等獨立帳戶內款項的其他授權或權利。

This Authority is valid for a period of 12 months from the date of this Authority. I/We understand that this Authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis for another year without my/our written consent if ELS and/or ELF issue to me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this Authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date. This Authority may be revoked by me/us at any time by

serving ELS and/or ELF a written notice to that effect. Such revocation shall not take effect until 2 business days subsequent to the actual receipt by ELS and/or ELF of such written notice and shall not affect any transactions undertaken by ELS and/or ELF pursuant to this Authority prior to such revocation taking effect.

本授權由本授權簽發之日起十二個月內有效。本人/吾等明白，若長雄證券及/或長雄期貨於本授權的有效期限滿前十四天或以前，向本人/吾等發出書面通知，提醒本人/吾等本授權即將屆滿，而本人/吾等並沒有在本授權屆滿前對此授權續期作出反對，則本授權應當作在不需本人/吾等的書面同意下按持續的基準被續期一年。本人/吾等可於任何時候以書面通知長雄證券及/或長雄期貨以撤銷本授權。本授權將於長雄證券及/或長雄期貨正式收到該書面通知後兩個工作天後正式撤銷。然而在此撤銷正式生效前，所有長雄證券及/或長雄期貨按本授權所達成的任何交易均不受該項撤銷所影響。

Pursuant to section 8(3) of the Securities and Futures (Client Money) Rules related to the notice of renewal of standing authority, in order to fulfill the purpose of uniformity arrangement, ELS and/or ELF stated 31 December in every year as the expiry date for the notice of renewal standing authority to client.

根據《證券及期貨(客戶款項)規則》第8(3)條之續期通知，為達致統一處理客戶的續期通知，長雄證券及/或長雄期貨已定於每年12月31日為通知客戶常設授權的續期日期。

I/We hereby agree to indemnify, and to keep indemnified, ELS and/or ELF from and against any losses, liabilities, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or proceedings of whatsoever nature which ELS and/or ELF may incur, suffer and/or sustain as a consequence of any transaction undertaken in pursuance to this Authority.

本人/吾等謹此同意就任何長雄證券及/或長雄期貨因根據本授權執行的任何交易而可能產生、蒙受及/或承受的任何損失、責任、損害、利息、成本、開支、法律行動、付款要求、索償或程序向長雄證券及/或長雄期貨作出賠償。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the English and Chinese version of this Authority, the English version shall prevail.

如本授權中、英文本之解釋或意思有任何歧義，概以英文本為準。

I/We confirm that this Authority has been explained to me/us and I/we fully understand the contents of this Authority and have sought, or have had the opportunity to seek, legal advice concerning its contents and effect.

本人/吾等確認本人/吾等就本授權的內容已獲得解釋，並且完全明白本授權的內容，或本人/吾等已經或被賦予機會，就本授權內容及效力尋求法律顧問的意見。

Client(s) signature (with company chop, if applicable):

客戶簽署(公司客戶請加蓋公司印鑑):



Account name:

帳戶名稱:

Account no.:

帳戶號碼:

(Securities 證券)

(Futures 期貨)

Date of signing :

簽署日期:

Official Use Only			
Verify signature:	Input by:	Checked by:	Approved by (RO):